



# *Linguistik online*

27, 2/2006

**Neue theoretische und methodische  
Ansätze in der Phraseologieforschung**

**New Theoretical and Methodological  
Approaches to Phraseology**

Heftherausgeber/Editors of this issue: Erla Hallsteinsdóttir/Ken Farø

Herausgeberin (V.i.S.d.P.)/editor-in-chief:

Elke Hentschel  
Universität Bern

[www.linguistik-online.de](http://www.linguistik-online.de)  
ISSN 1615-3014



## **Neue theoretische und methodische Ansätze in der Phraseologieforschung**

## **New Theoretical and Methodological Approaches to Phraseology**

### **Inhaltsverzeichnis/Table of contents**

Erla Hallsteinsdóttir (Odense)/Ken Farø (Kopenhagen): Neue theoretische und methodische Ansätze in der Phraseologieforschung. Einleitung zu Linguistik online 27, 2/06 .....	3
Jan-Philipp Soehn (Tübingen): On Idiom Parts and their Contexts.....	11
Christiane Hümmer (Potsdam): Semantische Besonderheiten phraseologischer Ausdrücke – korpusbasierte Analyse .....	29
Ken Farø (Kopenhagen): Ikonographie, Ikonizität und Ikonizismus: Drei Begriffe und ihre Bedeutung für die Phraseologieforschung.....	57
Ekaterini Stathi (Berlin): Korpusbasierte Analyse der Semantik von Idiomen.....	73
Britta Juska-Bacher (Zürich): Phraseologische Befragungen und ihre statistische Auswertung .....	91
Erla Hallsteinsdóttir (Odense)/Monika Šajánková (Bratislava)/Uwe Quasthoff (Leipzig): Phraseologisches Optimum für Deutsch als Fremdsprache. Ein Vorschlag auf der Basis von Frequenz- und Geläufigkeitsuntersuchungen .....	117
Vida Jesenšek (Maribor): Phraseologie und Fremdsprachenlernen. Zur Problematik einer angemessenen phraseodidaktischen Umsetzung .....	137



Antje Heine (Leipzig/Helsinki): Ansätze zur Darstellung nicht- und schwach idiomatischer verbonominaler Wortverbindungen in der zweisprachigen (Lerner-)Lexikografie Deutsch-Finnisch (Beschreibung eines Forschungsvorhabens) .....	149
Richard Almind, Henning Bergenholtz, Vibeke Vrang (Aarhus): Theoretical and Computational Solutions for Phraseological Lexicography.....	159
Patrick Leroyer (Aarhus): Dealing with phraseology in business dictionaries: focus on dictionary functions – not phrases.....	183
Elisabeth Piirainen (Steinfurt/Westfalen): Phraseologie in arealen Bezügen: ein Problemaufriss .....	195